

*JOURNAL OF THE
HELLENIC INSTITUTE OF
EGYPTOLOGY*

6

HELLENIC INSTITUTE OF EGYPTOLOGY
المعهد اليوناني للمصريات
ARCHAEOLOGICAL SOCIETY OF ALEXANDRIA
جمعية الآثار بالإسكندرية
©AIN SHAMS UNIVERSITY
جامعة عين شمس

© Copyright HELLENIC INSTITUTE OF EGYPTOLOGY,
the Chief Executive Editor and the Individual Authors.

All rights reserved! No part of this Journal may be reproduced or broadcasted or uploaded in the internet, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, vocal, optical or otherwise, without the prior written permission of the Chief Executive Editor!

This Journal is available direct from SERAPIS EDITIONS or from our websites:

<https://www.jhie.gr/> || <https://zenodo.org/communities/jhie/>

JOURNAL OF THE HELLENIC INSTITUTE OF EGYPTOLOGY 6
ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ ΑΙΓΥΠΤΙΟΛΟΓΙΑΣ 6
REVUE DE L'INSTITUT HELLÉNIQUE D'ÉGYPTOLOGIE 6
ZEITSCHRIFT DES HELLENISCHEN INSTITUTS FÜR ÄGYPTOLOGIE 6

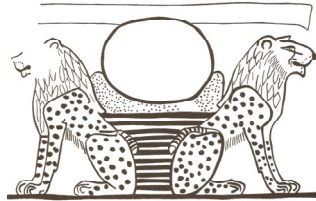


SERAPIS EDITIONS

ISSN 2241-0597

JOURNAL OF THE HELLENIC INSTITUTE OF EGYPTOLOGY 6
REVUE DE L'INSTITUT HELLÉNIQUE D'ÉGYPTOLOGIE 6
ZEITSCHRIFT DES HELLENISCHEN INSTITUTS FÜR ÄGYPTOLOGIE 6

International Double–Blind Peer–Reviewed Egyptological and Archaeological Journal, jointly co–published and co–edited by the H.I.E., the ASALEX and ‘Ain Shams



EXECUTIVE EDITOR IN CHIEF

DR DR ALICIA MARAVELIA^{EG+AA} [Hellenic Institute of Egyptology & K.E.DI.VI.M.–E.A.P., Athens, Hellas]

EXECUTIVE CO–EDITORS

PROF. DR SHERIN SADEK ‘EL–GENDI^{CO} [Faculty of Arts, ‘Ain Shams University, Cairo, Egypt]
EM. PROF. DR MONA HAGGAG^{HRAPH} [University & Archaeological Society of Alexandria, Alexandria, Egypt]

ADVISORY EDITORIAL BOARD

PROF. DR ANDRZEJ NIWIŃSKI^{EG} [Warsaw University, Warsaw, Poland]
EM. PROF. DR BETSY BRYAN^{EG} [NES, Johns Hopkins University, Baltimore MD, USA]
(+) DR NADINE GUILHOU^{EG} [University Paul Valéry of Montpellier, Montpellier, France]
DR HAB. MYKOLA TARASENKO^{EG} [A.Yu. Krymskyi Institute of Oriental Studies, NASU, Kyiv, Ukraine]
ASSOC. PROF. DR FILIP COPPENS^{EG} [Czech Institute of Egyptology, Charles University, Prague, Czech Rep.]
DR AHMED MANSOUR^{EG} [WSC, Bibliotheca Alexandrina, Alexandria, Egypt]
DR THEMIS G. DALLAS^{AA} [I.A.K.A., University of Thessaly, Volos, Hellas]
PROF. DR ANDREW J. NELSON^{FOR+AN} [University of Western Ontario, Ontario, Canada]
DR HAB. DARIO PIOMBINO–MASCALI^{FOR+AN} [INSTBIOMEDSCI, Vilnius University, Vilnius, Lithuania]
DR ROGER FORSHAW^{EG+HM} [KNH Centre for Biomedical Egyptology, University of Manchester, Manchester, UK]
DR ANNIE PERRAUD^{EG} [ENiM, Université Paul–Valéry – Montpellier III, Montpellier, France]
EM. PROF. DR JEAN–PIERRE LEVET^{HRAPH} [University of Limoges, Limoges, France]
DR ALOISIA DE TRAFFORD^{EG} [Egyptian Cultural Heritage Organisation ECHO, London, UK & Malta]
PROF. DR TAMÁS BÁCS^{EG} [Department of Egyptology, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary]
DR HEDVIG GYÓRY^{EG} [HEFS–AEC & Museum of Fine Arts, Budapest, Hungary]
PROF. DR FRANCESCO TIRADRITTI^{EG} [Kore University of Enna & Italian Luxor Arch. Mission, Italy]
ASSOC. PROF. DR JOSHUA A. ROBERSON^{EG} [University of Memphis, Memphis TN, USA]
DR JENNIFER MIYUKI–BALCOCK^{EG} [Pratt Institute, Brooklyn, New York, USA]
EM. PROF. DR IDA FRÖHLICH^{NEA+HS} [Pázmány Péter Catholic University, Budapest, Hungary]
DR ILARIA CRISTOFARO^{AA} [Research Fellow ISPC CNR, Matera, Italy]
M^{RS} SOPHIA TSOURINAKI^{AT} [SEN & Hellenic Institute of Egyptology, Athens, Hellas]
PROF. DR SVEN GÜNTHER^{HRAPH} [IHAC, NENU, Changchun, China & Germany]
DR YOUHANNA N. YOUSSEF^{CO} [St Ignatios College, University College, Stockholm, Sweden & Egypt]
EM. PROF. DR STEPHANOS GEROULANOS^{HM} [University of Zürich, Zürich, Switzerland & Athens, Hellas]
ASST. PROF. DR DETLEV QUINTERN^{AR} [Turkish–German University, Istanbul, Turkey–Germany]
PROF. DR ERNA SHIRINIANTH [Yerevan State University, Yerevan, Armenia]
M^{RS} SOPHIA ISIDOROU: Graphic Designer [P. Daniel Typography, Piraeus, Hellas]

|| EG = Egyptology || CO = Coptology || AA = Archaeoastronomy || ARCH = Archaeology || AN = Anthropology ||
|| HRAPH = Helleno–Roman Archaeology/Philology/History || AT = Ancient Textiles || FOR = Forensics || NEA = Near
Eastern Archaeology || HS = Hebraic Studies || AR = Arabic Studies || HM = History of Medicine || TH = Theology ||

EDITORIAL

The *Journal of the Hellenic Institute of Egyptology (JHIE)* is jointly co-published annually, in one fascicle, by the HELLENIC INSTITUTE OF EGYPTOLOGY (Athens, Hellas), by  AIN SHAMS UNIVERSITY (Cairo, Egypt) and by the ARCHAEOLOGICAL SOCIETY OF ALEXANDRIA (Alexandria, Egypt). The aim of *JHIE*, based on the principles of Humanism and the desire for International Synergies and collaboration between colleagues of different nationalities that characterize both the Institute, the Society and the Department of Tourist Guidance of the Faculty of Arts of  Ain Shams University, is to provide a modern scientific *forum* for the discussion of a pleiade of aspects, notions and facets from various domains of Egyptology, Archaeology and Archaeoastronomy, with emphasis on the religion, funerary texts, language and scripts, Epigraphy, Papyrology, Sciences (Astronomy, Mathematics, Botany, Chemistry, Architecture, Materials and Technology, & c.) of ancient Egypt, as well as Helleno-Roman Archaeology related to Egypt; furthermore, Coptology is also well represented. Interdisciplinarity and the harmonious interference between various scholarly fields and disciplines are highly desirable, as is also a general emphasis on the collaboration of countries all over the Mediterranean Basin, encompassing studies of individual civilisations (in particular those related to ancient Egypt and Hellas), as well as common elements, contacts and interactions among them. The journal is published, handled and distributed by SERAPIS EDITIONS, Athens, Hellas. All payments are due to SERAPIS EDITIONS, and not to the Institute, neither to the Archaeological Society, nor to  Ain Shams University.

JHIE is based on the highest standards and accepts, after peer-reviewing, original papers from all authors, without any discrimination between nationality, religion, gender or sexual orientation. We publish the work of international scholars, while also providing a virtual *forum* for the finest Hellenic and Egyptian scholarship; thus, we welcome original articles dealing with the aforementioned thematologies. Articles discussing different cultures will be considered for publication if they are clearly relevant to the ancient Mediterranean World (specifically to Egypt and Hellas), including ancient Hebrews, Phoenicians, Mesopotamians, Assyrians, Persians, Babylonians, Hittites, Arabs, North Africans, & c. Information about new egyptological, archaeological and archaeoastronomical discoveries and current scholarly events is also welcome (in the form of very short notes). Publishers are highly encouraged to send review copies of their books in the relevant fields (please see *infra*).

JHIE is a double-blind peer-reviewed journal. Articles must not have been published in, or submitted to, another publication at the time of submission and must be original. All submitted papers are firstly very carefully read by at least two Editors of *JHIE*, who will give a feedback to the author(s). Articles (excluding book reviews or research reports) are afterwards reviewed anonymously by at least two referees in their specific field, appointed by the Executive Editors. The whole peer-review process, as well as any judgment, is based on the quality of the article, its originality and the research conducted therein (only!). In cases where the reviewers recommend changes in the manuscript, authors are requested to revise their articles. In the rare case of unreasonable claims by a reviewer, the Executive Editor in Chief deserves the right to agree with the author not to accept such claims. The final approval of articles lies at the Executive Editors and at the Editorial Board. Throughout the whole peer-review process, articles are treated confidentially. In case of (alleged or suppo-

sed) interest conflict, misconduct or plagiarism of any party involved, the Executive Editor in Chief and/or (if necessary) another Member of the Editorial Board) shall pursue the case and should the situation of taking action arise, shall notify the respective party. The List of the Editorial Board can be found printed in the journal and also at its official web-site. We collaborate with more Colleagues worldwide for specific themes and issues. Finally, in order to make the double-blind peer-review process more transparent and comprehensible, we shall also publish occasionally in our web-page the names of some referees; for this, see: <https://www.jhie.gr/>. All authors whose papers have been accepted are encouraged to follow carefully and precisely all our *Editorial Guidelines*, otherwise their papers will not be published! The most preferred languages for publication are English and French; however, occasionally we do also accept papers and short reports written in German, Italian and Spanish.

The current issue of our journal contains nine original papers on related domains (written by eminent colleagues in these fields) and a short review paper; as well as seven book reviews and two obituaries: one for our unforgettable Principal and Founding Member M^{rs} Alexandra Diez DE OLIVEIRA, who untimely and unfairly passed in the realm of eternity last April; and another for the also recently lost Dr Stan HENDRICKX, one of the most eminent Belgian Egyptologists. It also features a short section with Chronicles on our activities.

In this issue the reader will find more papers related to Archaeoastronomy concerned with both Egypt and Hellas. Starting from this volume, we do endeavour to accommodate in the future more archaeoastronomical papers and open a broader interdisciplinary forum, for serious scholars, no matter if they are not Archaeologists. Interdisciplinarity and the harmonic interaction between Egyptology and other Scientific Disciplines remain always a lodestar and a *desideratum*. We gratefully acknowledge the participation of all authors, whose papers are hereby accommodated. The papers of this Volume follow one another by strict thematological order and were not printed always in strict alphabetical order. I fully appreciate the kind assistance of our subscribers from both Hellas and abroad, whose continuous support sustains the high costs of publication of this journal. Last, but not least, I would like to kindly acknowledge the substantial contribution of Dr Themis DALLAS (I.A.K.A., University of Thessaly; now also Board Member of the Institute), for his restless efforts and internet skills that resulted in the creation of the new official web-page of the journal.

All communications, manuscripts, disks and books for review should be sent to the Executive Editor in Chief in Hellas: **Dr Dr Alicia MARAVELIA** (*JHIE*), c/o: SERAPIS EDITIONS: 27, Notara Str., GR-106 83, Athens, Hellas. For e-mails and questions, please use the following alternatives: editor@jhie.gr | hieg-aker.org@otenet.gr | s.tsourinaki@yahoo.com (M^{rs} **Sophia** TSOURINAKI, Treasurer of the Institute). For matters of payment and subscriptions, please communicate ONLY with the Publisher (SERAPIS EDITIONS), as above, NOT with the Institute, the Society or the University; and —in this case— for e-mails and questions, kindly use only: serapis.gr@gmail.com. We should like to thank all of you warmly for your contributions and participation in this new endeavour of our journal.

Dr Dr Alicia MARAVELIA

Executive Editor in Chief

Athens, December 2023

TABLE OF CONTENTS

EDITORIAL	VII
TABLE OF CONTENTS	IX
CHRONICLES	XI
The Institute's Egyptological Seminar	XI
The Athens Mummy Project	XII
The Institute's New Statute, Board and Synergies	XV
EDITING GUIDELINES FOR AUTHORS	XIX
PAPERS	1
Hedvig GYÓRY: <i>Coriandrum inter Silvestria non invenitur, Præcipuum esse constat Ægyptium</i>	3
Pauline NORRIS: <i>Lettuce or Palm Spathe?</i>	19
Elsa FAVIOU <i>et al.</i> : <i>Cultivating a Deeper Understanding: Comparative Microbiological Experiments on the Antimicrobial Potential of Kyphi</i>	25
°Abdelghaffar WAGDY: <i>Amulette aus Rettungsgrabungen von Hosh-`Aleash in °Ain Shams Ost, Heliopolis, 1986</i>	43
Athanasios FOURLIS <i>et al.</i> : <i>The Astronomical Orientation of the Temenos of Zeus Stratios (Amaseia, Pontos)</i>	67
Aristeidis VOULGARIS <i>et al.</i> : <i>Rare Important Astronomical Events during the Isia Feast correlated to the Starting Date of the Antikythēra Mechanism</i>	77
Sherin SADEK `EL-GENDI: <i>Figures d'Ève et Adam dans l'Art Copte</i>	101
Sophia TSOURINAKI: <i>Μίμησις and Αποτροπή: Towards a Human Participation in Ritualizing the Divine</i>	113
Youhanna YOUSSEF: <i>The Cult of the 144,000 in the Coptic Tradition</i>	139
Joaquina CARITA: <i>La reine koushite qui fit face à l'Empereur César Auguste</i>	159
BOOK REVIEWS	167
Juan–Antonio BELMONTE's & José LULL's <i>Astronomy of Ancient Egypt: A Cultural Perspective</i> , by Alicia MARAVELIA	169
Otto F.A. MEINARDUS's (†) <i>Two Thousand Years of Coptic Christianity</i> , by Sherin Sadek `EL-GENDI	171
Elisabeth S. BOLMAN's <i>The Red Monastery Church: Beauty and Asceticism in Upper Egypt</i> , by Sherin Sadek `EL-GENDI	173
Constantinos KHASSAPIS's & Maria K. PAPATHANASIOU's: <i>9 Avril 30 après J.–C.: La Date de la Résurrection de Jésus Christ</i> , by Mario CODEBÒ	175
Benjamin ANDERSON's <i>Cosmos and Community in Early Medieval Art</i> , by Themis G. DALLAS	177
Alicia MARAVELIA's <i>The Tale of the Shipwrecked Sailor: The most Ancient Egyptian Adventure</i> , by Themis G. DALLAS	179
Alicia MARAVELIA's, Elsa FAVIOU's & Markos FILIANOS's: <i>The Ancient Egyptian Kyphi and the Orthodox Holy Chrism: New Perspectives of Research</i> , by Georges SAVVIČ	181
OBITUARIES	183
M ^{rs} Alexandra Diez DE OLIVEIRA, by Alicia MARAVELIA	185
Dr Stan HENDRICKX, by Wouter CLAES, Merel EYCKERMAN <i>et al.</i>	187

EDITING GUIDELINES FOR AUTHORS

All authors are kindly requested and expected to follow precisely the Editorial Rules. Papers of authors who do not follow the *JHIE*-Rules will NOT be published, even if they are accepted by the Referees! We kindly ask you to respect this and follow the rules, trying to save as much time as possible, for both parts, in both: unnecessary labour and unnecessary exchange of e-mails.

1. Use EXACTLY the bibliographical reference pattern that is shown at the end. All authors should study carefully the pattern, in order to understand how they must present their bibliography. Everything they may wish to ask can be found here. There will be no further discussion, should any author has not followed these guidelines; his/her paper will not be published!
2. No unorthodox, racist or strange political statements are permitted and terminology should be politically correct, without discrimination between men and women or any other «racial», religious or sexual discriminations! For instance DO NOT say «man/men has/have done a lot», prefer rather *humans have done a lot* or *humanity has done a lot*, & c.
3. Use throughout *Hellenic* instead of «Greek», *Hellas* instead of «Greece», *Hellenic language* instead of «Greek language». Also, kindly, use throughout BC and AD.
4. Please insert ALL your figures and captions in your papers, exactly where you want them to be, but DO NOT insert any pagination numbers! Everywhere the space must be single (in the main text, in footnotes, in headers and footers). Also indentation and spacing must be zero (0) everywhere.
5. Use ONLY the following quotation marks « », instead of " " or ' '. The latter may be used ONLY inside the former for a double quotation. Use the normal apostrophe ', not this one '!
6. Use big hyphens for closely related words, e.g.: world-wide, NOT «world-wide». Also for independent sentences inside a phrase use the biggest hyphens, i.e.: blah blah blah blah —blih blih blih blih— blah blah blah ... For page references, use only normal hyphens, e.g.: 4-5, 12-14, 99-132, 202-214, 1023 ff, & c. For lexica (e.g.: *RÄRG, Wb., FCD, LÄ, LGG, & c.*), use e.g.: art. «Nüt» or s.v. «Gëb».
7. Use throughout Gardiner's transliteration scheme, e.g.: *iw pr.n.f r Kmt*, instead of *jw pr.n=f r Km.t*.
8. Use only FOOTNOTES, never endnotes! All footnotes must be normal, not very extended, and the references therein must follow the pattern HORNUNG 1999: 32-45 or BRETAGNON & FRANCOU 1988: 310, & c. So, the name of the author must be in SMALL CAPITALS and the full reference can be found ONLY at the end of the paper, in the Bibliography. Use the ABC formatting function via WORD 2003.
9. Please use 12' fonts' size for the main text, 10' for the footnotes and for figure-captions, but the bibliography at the end of each paper must be 9'; finally 15'/13' must be used for titles/subtitles of the papers/sections. Use PALATINO LINOTYPE fonts throughout, in the main text, in the captions, in the footnotes, in the headers and footers! We do not want to deal with any other fonts except for special texts in transliteration (e.g.: *Hellenic, Coptic, Hebrew, Arabic, & c.*).
10. Please send *.doc files, NOT *.docx! Latest version of MS WORD to save files is 2003, NOT later!
11. Please use a template of 2 cm margins on all four sides (left, right, bottom, top); paper size A4, headers and footers at 1.25 cm, different odd and even. Kindly, do not forget to include a short **Abstract** and at least 7-10 **Key Words** at the beginning of your papers!
12. All papers must be 12 pages (maximum!!) with figures, altogether. Only **KEY-NOTE** or **specialy invited papers** can be > 20 pages maximum with figures altogether! All submitted papers **must be original and not published already or be under publication in any other journal!**

JHIE appears annually every December. Deadline for papers is end of July.



PATTERN FOR BIBLIOGRAPHICAL REFERENCES

- AVENI, A.F.: *World Archaeoastronomy*, Cambridge (Cambridge University Press) 1989A.
AVENI, A.F.: *Empires of Time: Calendars, Clocks and Cultures*, NY (Basic Books) 1989B.
Henceforth, e.g.: AVENI 1989A: 34-50 | AVENI 1989B: 120 ff, & c.
- BRETAGNON, P. & FRANCOU, G.: «Planetary Theories in Rectangular and Spherical Variables: VSOP 87 Solution», *Astronomy & Astrophysics* 202, 1988, 309-315.
- ENGLUND, G.: *Akh: Une notion religieuse dans l'Égypte pharaonique*, Uppsala (*Acta Universitatis Upsaliensis / BOREAS* 11) 1978.
- ERMAN, A. & GRAPOW, H. (Hrsg.): *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache I-V*, Leipzig (J.C. Hinrichs) 1926-1931 [= *Wb.*].
Henceforth, e.g.: Wb. IV, ...
- FAKHRY, A.: *The Pyramids*, Chicago (University of Chicago Press) 1961.
- FAULKNER, R.O.: «Some Notes on the God Shu», *JEOL* 18, 1964, 266-270.
- GODRON, G.: «Études sur l'époque archaïque», *BIFAO* 57, 1958, 143-155.
- HORNUNG, E.: *The Ancient Egyptian Books of the Afterlife* (translated by D. Lorton), Ithaca–London (Cornell University Press) 1999. **Henceforth, e.g.: HORNUNG 1999, and so on.**
- JÜRGENS, P.: *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte der altägyptischen Sargtexte: Stemmata und Archetypen der Spruchgruppen 30-32+33, 75 (-82), 162+164, 225+226 und 343+345*, Wiesbaden (O. Harrassowitz / *GOF IV*³¹) 1991.
- KAHL, J.: «Textkritische Bemerkungen zu den Diagonalsternuhren», *SAK* 20, 1993, 93-107.
- MARAVELIA, A.–A.: «The Orientations of the Nine Tholos Tombs at Mycenae», *Archaeoastronomy* 27 (suppl. to *JHA* 33), 2002A, S63-S66. **Henceforth, e.g.: MARAVELIA 2002A: S62-S64.**
- MARAVELIA, A.–A.: «Ancient Egyptian Inscribed Faience Objects from the Benaki Museum in Athens, 1», *JNES* 61², 2002B, 81-109. **Henceforth, e.g.: MARAVELIA 2002B: 84 ff.**
- MARAVELIA, A.–A.: «Faience Objects of the Ancient Egyptian Collection at the National Archaeological Museum of Athens, 1», *GM* 189, 2002C, 61-80.
- MARAVELIA, A.–A.: *Les astres dans les textes religieux en Égypte antique et dans les Hymnes Orphiques*, Oxford (Archaeopress / *BAR International Series* 1527) 2006.
- PARLASCA, K.: «Neues zur Ptolemäischer Fayencekeramik», *Alessandria e il Mondo Ellenistico–Romano: Studi in Onore di Achille Adriani II* (Bonacasa, N. & di Vita, A., eds), Roma 1984, 300-302 & Pl. 54.

If somebody needs to write ancient HELLENIC texts, please ask us for special fonts that will be sent *gratis*! Same for HIEROGLYPHIC transliteration fonts and COPTIC. If possible, prefer WINGLYPH to JSESH. The *JHIE* is a peer-reviewed Egyptological Journal with very high standards. By participating and sending your contributions you declare the originality and non plagiarism of your work and you accept most editing and corrections of the referees and of the Executive Editor in Chief. Looking forward to your contributions. Thank you very much!

